

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 525	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 525
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 05.08.2020 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 05.08.2020, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Душан Рибан	3. Mr. Dušan Ryban
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 6 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител за сключване на договор след проведена открита процедура с предмет: „Доставка на метални електромерни табла ниско напрежение за жилищни сгради с голям брой потребители“, реф. № PPD 20-018.</p>	<p>Under item 6 of the agenda: Taking decision for a selection of a contractor for concluding a contract after an open tendering procedure with subject: „Supply of metal low voltage electricity meter boards for residential buildings with a large number of users“, Ref. № PPD 20-018.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че</p>	<p>The chairman of the meeting gave the floor to Mr. Rally Manchev - legal counsel of CEZ Distribution Bulgaria AD, who explained that</p>

<p>след проведена открита процедура с предмет: „Доставка на метални електромерни табла ниско напрежение за жилищни сгради с голям брой потребители“, реф. № PPD 20-018, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-3250/02.06.2020 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, с което предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>after an open tendering procedure with subject: „Supply of metal low voltage electricity meter boards for residential buildings with a large number of users“, Ref. № PPD 20-018, has received a letter, accompanied by a committee report, assigned by Order No. CD-ORD-3250/02.06.2020 of Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, proposing of the MB to approve and accept those reflected in report of commission announced the results and classification determined by the Commission, as defined in the documentation criteria.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 6 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 6 of the agenda.</p>
<p>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 27.07.2020 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPD 20-018-1 от 23.03.2020 г., възложителят е открил „открита“ по вид процедура за възлагане на обществена поръчка по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП с предмет: „Доставка на метални електромерни табла ниско напрежение за жилищни сгради с голям брой потребители“ и идентификационен (референтен) № PPD 20-018; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 1 359 603.00 лв. без ДДС, като нейният предмет не е разделен на обособени позиции; 3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано на 26.03.2020 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2020-0026, а на 27.03.2020 г. - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2020/S 062–149400;</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 27.07.2020 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. 20-018-1 dated 23.03.2020 the Assignor started an open type procedure for awarding of a public procurement under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA with subject: ‘Delivery of low voltage metal meter boards for residential buildings with a large number of users’ and identification (referent) No. PPD 20-018; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 1 359 603.00 VAT exclusive and its subject has not been divided into detached lots; 3. For announcement on starting the procedure for awarding of a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPA) as on 26.03.2020 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2020-0026 and on 27.03.2020 the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under No. 2020/S 062–149400;</p>

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 01.06.2020 г., възложителят е получил 5 (пет) броя оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-4308/ 04.05.2020 г. в 10:19 часа – „САМЕЛ - 90“ АД;

4.2. Вх. № CD-DOC-5267/ 01.06.2020 г. в 09:53 часа – „ЕЛЕКТРОГЕЦ“ ООД;

4.3. Вх. № CD-DOC-5313/ 01.06.2020 г. в 13:33 часа – „ИВКОМ - 63“ ЕООД;

4.4. Вх. № CD-DOC-5319/ 01.06.2020 г. в 13:59 часа – „ВАК 02“ ООД;

4.5. Вх. № CD-DOC-5324/ 01.06.2020 г. в 15:27 часа – „РВС ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществена поръчка, със Заповед № CD-ORD-3250/ 02.06.2020 г. на г-н Петър Холаковски – Член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 27.07.2020 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 27.07.2020 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателния доклад на комисията е както следва:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=147256&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 01.06.2020 the Assignor has received 5 (five) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-4308/ 04.05.2020 at 10:19 h from SAMEL 90 AD;

4.2. Inc. No CD-DOC-5267/ 01.06.2020 at 09:53 h from ELECTROGETS OOD;

4.3. Inc. No CD-DOC-5313/ 01.06.2020 at 13:33 h from IVKOM-63 EOOD;

4.4. Inc. No CD-DOC-5319/ 01.06.2020 at 13:59 h from VAK-02 OOD;

4.5. Inc. No CD-DOC-5324/ 01.06.2020 at 15:27 h from RVS ENGINEERING EOOD.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct a procedure for awarding a public procurement with Order No. CD-ORD-3250/ 02.06.2020 of Petr Holakovský, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for awarding of a public procurement as the results of its activity have been presented in Report dated 27.07.2020;

7. On 27.07.2020 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for awarding of a public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Report have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=147256&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the

проведената процедура за възлагане на обществена поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „оптимално съотношение качество/цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 3 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1-во място – „ЕЛЕКТРОГЕЦ“ ООД с комплексна оценка 100 точки;

2-ро място – „РВС ИНЖЕНЕРИНГ“ ЕООД с комплексна оценка 99,1 точки;

3-то място – „ИВКОМ - 63“ ЕООД с комплексна оценка 92,8 точки;

4-то място – „ВАК 02“ ООД с комплексна оценка 83,8 точки.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка класирания на първо място участник:

„ЕЛЕКТРОГЕЦ“ ООД

III. С класирания на първо място участник да бъде сключен договор за възлагане на обществената поръчка.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет да сключи договор с участника, избран за изпълнител, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.

V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

1. „САМЕЛ 90“ АД поради следните причини и мотиви:

Офертата, представена от участника, не отговаря на техническите изисквания на възложителя за изпълнение на поръчката. По отношение на предложените за доставка стоки, както и на документите, с които участникът доказва съответствието им с изискванията на възложителя, приложени към техническото му предложение, са констатирани несъответствия на технически показатели, които не могат да бъдат отстранени чрез проверки и/или разяснения, защото те биха довели до промяна и допълване на техническото предложение на участника, което нормата на чл. 104, ал. 5 от ЗОП изрично забранява. Подробно описание на несъответствията и липсите, установени от комисията при прегледа на техническото предложение на участника, се съдържа в протоколите и доклада от дейността на комисията, като възложителят изцяло възприема изводите, направени от оценителната комисия.

С оглед установеното по-горе, „САМЕЛ 90“ АД се отстранява от участие на основание чл. 107, т. 2, буква а) от ЗОП, тъй като участникът е представил оферта, която не отговаря на

conducted procedure for awarding a public procurement which has been made in accordance with the announced criterion ‘quality/price optimal ratio’ under Art. 70, Para. 2, Item 3 of the PPA, and announces it in the following order:

FIRST PLACE: ELECTROGETS OOD with a complex assessment of 100 points;

SECOND PLACE: RVS ENGINEERING EOOD with a complex assessment of 99,1 points;

THIRD PLACE: IVKOM 63 EOOD with a complex assessment of 92,8 points;

FOURTH PLACE: VAK-02 OOD with a complex assessment of 83,8 points.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place:

ELECTROGETS OOD

III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place.

IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to conclude a contract with the candidate determined as Assignee, as signing individually the contract and its appendices, which require the Assignor’s signature.

V. Eliminates from participation in the procedure for awarding a public procurement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission’s Report:

1. SAMEL 90 AD due to the following reasons and motives:

The offer submitted by the candidate does not meet the technical requirements of the Assignor for the execution of the procurement. With regard to the goods offered for delivery, as well as the documents with which the candidate proves their compliance with the requirements of the Assignor, attached to his technical proposal, discrepancies of technical indicators have been founded, which cannot be eliminated by inspections and/or explanations, because they would lead to change and supplementation of the technical proposal of the candidate, which the provision of Art. 104, Para. 5 of the PPA explicitly prohibits. A detailed description of the discrepancies and lacks identified by the Commission during the review of the technical proposal of the candidate are contained in the Minutes and the Report of the Commission, as the Assignor fully accepts the conclusions made by the Commission.

In view of the above, SAMEL 90 AD shall be eliminated from participation pursuant to Art. 107, Item 2, letter a) of the PPA, as the candidate

<p>предварително обявените условия за изпълнение на поръчката.</p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>has submitted an offer that does not meet the pre-announced conditions for execution of the procurement.</p> <p>VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer’s profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign an announcement of procedure under Art. 26 of PPA as well as Rali Manchev – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to organize the sending of announcement prepared in accordance with the approved templates according to PPA to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union under the terms, orders and deadlines stipulated in PPA and Rules of PPA applications.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Душан Рибан</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Dušan Ryban</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 6 от Протокол № 525 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 05.08.2020 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 6 of Protocol No. 525 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 05.08.2020. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена съгласно чл.5 и 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB